

Biskopskäll den 30^{de} December 1867

Ålskande Föräldrar Och Syster!

Jag har nu dröjt länge med att skriva svar på det bref som ni skref till mig den 29 Augusti, tillika ifrån Söderhamnen den 5^{te} Septembris Och jag bekom det på Biskopskäll den 22, hvilket var mycket glädjande för mig att få emotaga och se dess innehåll - Jag skulle för längesedan hafva skrivit svar, men som pappa ville att vi inte skulle skriva alla på en gång så har jag dröjt. Men hoppas att ni har erhållit hälsningar ifrån mig igenom Hellmans Och Engmans bref - Det är nu många månader Och dagar sedan jag skildes med eder, Men afskedstuden var den sväraste af alla som jag har upplevat, Jag tänker att ni har många gånger kommit ihåg mig Och undrat huru jag befinner mig här uti det färdiga Amerika af Svenska nationen, Jag får hemud underrätta eder derom - Men jag får fört tacks för brefvet Och de goda önskingarna som ni tillönskat mig, Jag får äfven omtala för eder att jag har

Guds nåd hållan och när bra jag har intet varit dålig någon
dag sedan jag kom hit hvilket jag har mycket att tacka Gud
för jag kom till Biskopskitt den 25 juti och der så arbetade
jag 1/2 månad åt J. Björklund för första måd. så hade jag 28
Daller 2 da 26. Mitt arbete var att binda på Tröskan Slöja
Hvilket går mycket fortare än i Sverige för här begagnas
Maschin nästan åt allting Vi skär 14 a 15 tunland om dagen då
hade vi 4 hästar för Maschin och 6 a 7 bindare, då ska vi
tro att man sike flygda på likasom med Tröskningen, här begagnas
när ike Kornador likasom i Sverige utan såden köres i flötkor
på fallet och så här de Maschin på bygd så att de kan köra den
svad de vill, Vi tröskade 100 a 125 tunner om dagen såden kommer
fram kastad och sen från dem Maschin köres med 10 hästar,
Slöja går öfver bättre här för det finns inte flen att kryppa
för som jag är Van förut här är det åkerflycken som är
flera mil lång som intet finns något lika i Sverige

Sedan jag slutat arbetat at Björklund så gick jag och de andra gästerna omkring 100 engelske mil i sydvest för att arbeta på jernväg mitt arbete var att följa med bantaget och lasta träls och flakert och att spåla vid backen och adas hvilket arbete gick bra, jag arbetade der i 2 mån i 2 daller för ~~2~~ dag sedan gick jag hit till Biskopshill för att hålla jul, för Amarekanerne ut intet af wagen jul eller wagen arisa en heliga här på Biskopshill firas juldagen lekarna i Sverige de börja Guds tjänsten kl. 5 de hade ljus i kyrkorna öfver i alla fönster der omkring, Björklund hade 60 ljus som brant och hade bara ett i vårt fönster, han har en byggenag som är 4ra Vansinga hög med thorn det är den bästa på nelen, jag var sysselsatt med att fälla opp och tända dessa ljus, sedan gick jag i kyrkan för att afföra Predikan och sång hvilket ingenting var att berömma, Det är 2 kyrkor den ena har Metodist den andra ut jag inte wad den skall kallas det är den gamla Örnjanskyrkan, det predikas 2 gånger varje söndag en i 2 gånger under Becken, Och folket tycke vara flitig att gå och afföra, Men hur deras lära är kan jag inte bedöma

Ne vill även veta hvad Biskopskull är om det är flod eller fackel
jag kallar det för en liten flod eller bäckning, det börja byggas här för
2 1/2 år sedan af Eric Janssons underfattare vilket har tyckes gått
framåt, Det jobbas flera hundrade Menniskor som arbetade tillsammans
i 16 år, men för 5 år sedan så fördelades det så att de sitta varenda
hemman vilket de nu skoter som och tycks vara välbärgad,
här är det intet ~~med~~ som i Sverige att de vill låna pengar och
borga varor och se mycket teggare, jag har intet sett eller hört
talas om någon här till om man utan alla har pengar att betala
med, Om man ~~skall~~ är halvt år, så fortjenar han så att man kan
betala och såda jag för hela året, jag har nu fortjent 130 dollar
sedan jag kom hit, och nu så tänker jag gå i skola i 3 månader för
att läsa Engelska, för språket är det bästa att förstå, för det är
knappast något ord som har samma benämning, Om man skall
höra en ~~rest~~ så skall han säga gudari om man skall så den att
gå, Om man skall stanna så säger man ha, Hast det är hast

Två är Bagge så all det finns ingen del som kallas Lilla. Men
jag kan ^{nu} förstå bra mycket som Amerikaner talade ofven tala men
inte läsa. Men de föger mig att jag skall kunna lära mig läsa Eng.
på 3 månader, jag tänkte nu gå tillbaks och arbeta på järnvägen
men Björklund ville att jag skulle stanna kvar och gå i skola
så se hvad nytta jag kan göra med företaget. Jag tänkte som ordförä
ket lyder den der råd lyder är vis. Vi har här ännu förmare det
komme lite snö för ett par veckor sedan, men den gick bort genast
men bra kold har vi så att våra öfverrättar ofven de andra klä
derne passas här i landet. Ni vill ofven veta huru långt det är
till Nivärke ifrån Biskopshill. det är 20 Wengiska mil, ifrån Nivärke
till Lefvingsund, 3000. mil och på ett fornst värd så är det 6 1/4 Eng
li kan ni lätt se huru långt det är. Hattar här i landet är nästan
lika som i Sverige men i allmenhet flörre griskare och vackerare
och mycket starkare. Kor är af Engella eller Smalands ras.
Gomar är lilla vara men inte så få de finns Bönder som kan hafva

150. & 200 stycken och inte mindre än 20 a 30 här går grisar och
kor äte både Vinter och sommare en del har fatas men för det
mycket få är de utan fast det blåser och så kallt att ingen Minsk
vill vara ute. Jag kommer inte i hög något mera som jag kan
underätta ~~der~~ om. Jag tänker nu på Sverige och de besvärigheterna
som finns der. Och juna för dessa med Amerikans så tyckes det
vara stor skillnad. här behöfver inte godfelas eller dekas
och fara och sträffa efter penningar. Utan här får det och
bliver stor så all de får till sina behöfver öfver och inte
under. Men som jag har fått ifrån Sverige dels igenom bref
äfvän tönningar så ser det beklagligt ut. att öfven ett stycke
är har infunnit sig här. Hvar mins ingen till något nödvärd
är eller någon hunger, om ni sänge se huru vi äter här så
skulle ni bliva storligen förvånad. det finns intet annat
bröd än Västbröd Torffla Bakelser af flera sorter, ägg fläpp
Smör kött kråsa Caffé The m.m. Vi är lika väl hvad vi

skall börja eller sluta, men när vi kommer till bonden inte
något Herrskap kan leva så friskt i Sverige som vi lever
här men det är många som kommer hit ifrån Sverige som är
nipsnöjd ändå, för de tänker att de skall få sina behöfver fyllda
genast de kommer. Jag har ingen gång ångrat min resa ännu,
Men jag vill intet hasla hit någon för om inte den får det
bra så vill jag inte hafva någon skuld, men jag tror icke
här att inte den skall få det bättre här än i Sverige, om
det är någon som tänker fara hit nästa somare så tycker
jag att de icke börjar sig att ta mycket kläder med sig, för
kläderna är intet dyrare här än der, och besvärligt att följa
dem öfver hit för man får betala öfvervägt, om ni nu vill
hafva en Karta på America så vill jag gärna afsända
den till eder, men jag vet icke hur jag skall få den
dittland öskadad, Men får ni inte i någon i Sverige så skall
jag ändå göra ett försök.

Jag slutar min skrifning för denna gång med många
hjärtliga hälsningar till alla vänner och bekanta afven
till mina bekanta i Norrland. Men först till fäst till
mina Syskon. ~~Pappa~~ och ~~Mamma~~ som är mitt
hjärtad af eder Son

Sven Norberg